

Genre du véhicule 65) Motoocycle	Marque de fabrique MOTO GUZZI	Type Le Mans 1000 (VV)	Fiche d'homologation No CH 6341 12
-------------------------------------	----------------------------------	---------------------------	---------------------------------------

Constructeur	SEIM S.p.A., I-22054 Mandello del Lario (Como)
Identification	sur la plaquette du constructeur "VV" numéro du cadre "VV*....."
Plaquette du constructeur	à l'avant sur la tête de direction
Numéro du cadre	à droite, sur la tête de direction
Numéro-ATGE	sur la plaquette du constructeur
Identification du moteur	"VV" devant le no du moteur, à gauche, latéralement sur le bloc
Importateur	Otto von Arx, Baslerstrasse 240, 4632 Trimbach / Daniel Schor, Falkenplatz 5, 3012 Bern

Construction du véhicule	2 / 2	Moteur	MOTO GUZZI	Type	VV
Nombre d'essieux/pneus	hydr. 1 disque (ajouré) sur roue AV	Marque	V	Construction	4
Frein roue avant	hydr. 1 disque (ajouré) sur roues AV+AR 1)	Carburant	B	Position	au centre
Frein roue arrière	760 mm / avec poignée AR	Retrodissément	air	Cylindres	2
Siège longueur/genre	central + latéral	Alésage/Course	88 / 78	Cylindrée	248
Support	oui/remorque: non 2)	CV-impôt	4,83	Déparasitage	B + D
Utilisation avec side-car	km/h	Puissance en kW	53 DIN	à min-1	7200
Indicateur de vitesse	1/à gauche	Couple max. Nm	73,3	à min-1	6000
Rétroviseur	verrou au guidon	Silencieux	2 = "MOTO GUZZI S 17"		
Antivol	1/acier, 24 litres	Vmax	210	Vmax mesurée	-
Réservoir carburant	Cockpit- et carénage partiel du moteur				
Équipement spécial					

Dimensions		Poids	avant	arrière	total
Longueur	2210	Poids à vide	114	130	244
Largeur	670	Répartition charge	18	122	140
Nombre de places	2		132	252	384
Équipement		Poids garants			440
Clignoteurs AV	11 (E)	Dimens. des pneus	120/80 V 16	130/80 V 18	4)
Clignoteurs AR	2a (E)	Ply/bars	- / 2,5	- / 2,9	
Catadioptr	I (E)	Charge	201	285	
Puissance génératrice	=	pour Vmax	220	220	
Avertisseur	VOXBELL E 38693 ou d'autres modèles homologués	Jantes	E 16 x MT 2.50	E 18 x MT 3.00	4)
			roues intégrales	en alliage léger	

Emissions du bruit		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Emissions des gaz d'échappement			Emissions en g/km		Ralenti		Numéro-ATGE
Bt. de vitesses	i-e	dB/A		dB/A	min-1		CO	HC	NO _x	CO	min-1	CH		
m5		4,71	85,0	84,0	5400			8,52	1,99	0,21	1,9	1000	00 23006	
F	G	H	J		R		K	L	M	N		R		

Indications pour le permis de circulation		(Code)		
Genre du véhicule	<u>Motocycle</u>	_____	Poids à vide	<u>244</u>
Marque de fabrique	<u>MOTO GUZZI</u>	_____	Charge utile	<u>-</u>
Type	<u>Le Mans 1000</u>	_____	Poids total	<u>440</u>
			Carburant	<u>B</u>
Homologation No	CH <u>6341 12</u>	_____	Cylindrée	<u>948</u>
Carrosserie	_____	_____	CV-impôt	<u>4,83</u>
Nombre de places	<u>2</u>	_____		

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- 1) Frein à pied : admis selon décision de l'OFF du 10.06.75.
- 2) Side-car : les supports de fixation ne peuvent pas être fixés au cadre.
- 3) Equipement : une bavette est exigée à l'arrière.
- 4) Pneus/Jantes : variante AV, Pneu = 100/90 V 18 213 (2,9) pour Vmax 220 km/h
Jante = E 18 x MT 2.50 roue intégrale en alliage léger
- 5) Insonorisation : éléments en caoutchouc entre les ailettes de refroidissement du cylindre: total 12 éléments (60x15x15 mm).

Lieu et date de l'homologation Bellach, 28.05.85
Schö/lin

Remplace la fiche d'homologation du 28.05.85
23.03.88 - Variante pneu/-jante AV Ad

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No.
65) Motocyclole	MOTO GUZZI	Le Mans 1000 (VV)	CH 6341 12

Constructeur	SEEM S.p.A., I-22054 Mandello del Lario (Como)
Identification	sur la plaquette du constructeur "VV"
	numéro du cadre "VV*....."
Plaquette du constructeur	à l'avant sur la tête de direction
Numéro du cadre	à droite, sur la tête de direction
Numéro-ATGE	sur la plaquette du constructeur
Identification du moteur	"VV" devant le no du moteur, à gauche, latéralement sur le bloc
Importateur	Otto von Arx, Baslerstrasse 240, 4632 Trimbach / Daniel Schor, Falkenplatz 5, 3012 Bern

Construction du véhicule		Moteur		
Nombre d'essieux/pneus	2 / 2	Marque	MOTO GUZZI	Type
Frein roue avant	hydraulique, 1 disque (ajouré) sur roues AV	Construction	V	Temp
Frein roue arrière	hydraulique, 1 disque (ajouré) sur roues AV+AR+	Carburant	B	Position
Siège longueur/genre	760 mm / avec poignée AR	Refroidissement	air	Cylindres
Support	central + latéral	Alésage/Course	88 / 78	Cylindrée
Utilisation avec side-car	oui/remorque: non ++)	CV-impôt	4,83	Déparasitage
Indicateur de vitesse	km/h	Puissance en kW	53 DIN	à min-1
Rétroviseur	1/a gauche	Couple max.Nm	73,3	à min-1
Antivol	verrou au guidon	Silencieux	2 = "MOTO GUZZI S 17"	*)
Réservoir carburant	1/acier, 24 litres	Vmax	210	Vmax mesurée
Équipement spécial	Cockpit- et carénage partiel du moteur			-

Dimensions		Poids		avant		arrière		total	
Longueur	2210	Hauteur	1220	Poids à vide	114	130	130	244	
Largeur	670	Empattement	1514	Répartition charge	18	122	122	140	
Nombre de places	2	Voie	-		132	252	252	384	
Équipement		Poids garantis						440	
Clignoteurs AV	11 (E)	Dimens. des pneus	120/80 V 16	130/80 V 18					
Clignoteurs AR	2a (E)	Ply/bars	- / 2,5	- / 2,9					
Catadioptre	1 (E)	Charge	201	285					
Puissance génératrice	-	pour Vmax	220						
Avertisseur	VOXBELL E 38693	Jantes	E16xMT 2.50	E18xMT 3.00	roues intégrales alliage léger				

Emissions du bruit		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Emissions des gaz d'échappement			Ralenti		Numéro-ATGE
Bt. de vitesses: l-e		dB/A		dB/A	min-1		CO	HC	NO _x	CO	min-1	
≅5	4,71	85,0		84,0	5400	8,52	1,99	0,21	1,9	1000	00 23006	
F	G	H		J	R	K	L	M	N		R	

Indications pour le permis de circulation

(Code)

Genre du véhicule	<u>Motocycle</u>	Poids à vide	<u>244</u>
Marque de fabrique	<u>MOTO GUZZI</u>	Charge utile	<u>-</u>
Type	<u>Le Mans 1000</u>	Poids total	<u>440</u>
		Carburant	<u>B</u>
Homologation No	CH <u>6341 12</u>	Cylindrée	<u>948</u>
Carrosserie		CV-impôt	<u>4,83</u>
Nombre de places	<u>2</u>		

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- +) Frein à pied : admis selon décision de l'OFF du 10.06.75.
- ++) Side-car : les supports de fixation ne peuvent pas être fixés au cadre.
- §) Equipement : une bavette est exigée à l'arrière.
- *) Insonorisation : éléments en caoutchouc entre les ailettes de refroidissement du cylindre: total 12 éléments (60x15x15 mm).

Lieu et date de l'homologation Bellach, 28.05.85
Schö/lin

Remplace la fiche d'homologation du

Service fédéral d'homologation